

**Air vif** [ɛr vif] (Lively song)

Text by *Jean Moréas* (1856-1910)

Set by *Francis Poulenc* (1899-1963), FP. 46 from *Airs chantés*, #4

**Le trésor du verger | et le jardin | en fête,**  
[lə tre.zɔʁ dy vɛr.ʒe e lə ʒaʁ.dɛ̃ ɑ̃. fɛ.tə]  
The treasure of-the orchard and the garden in celebration,  
(*The bounty of the orchard and a the splendor of the garden.*)

**Les fleurs des champs, des bois, | éclatent de plaisir,**  
[lɛ flœʁ dɛ ʃɑ̃ dɛ bwa e.kla.tɑ̃ dɛ plɛ.ziʁ]  
the flowers of-the field, of-the wood, explode with pleasure

Hélas! hélas! Et sur leur tête le vent enfle sa voix.

Mais toi noble océan que l'assaut des tourmentes  
Ne saurait ravager,  
Certes plus dignement lorsque tu te lamentes  
Tu te prends à songer.

Le trésor du verger...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

